

# arredo

# cino zucchi cza

rivista di architettura e arti del progetto novembre/dicembre 2012

# 125

cino zucchi

milan itineraries

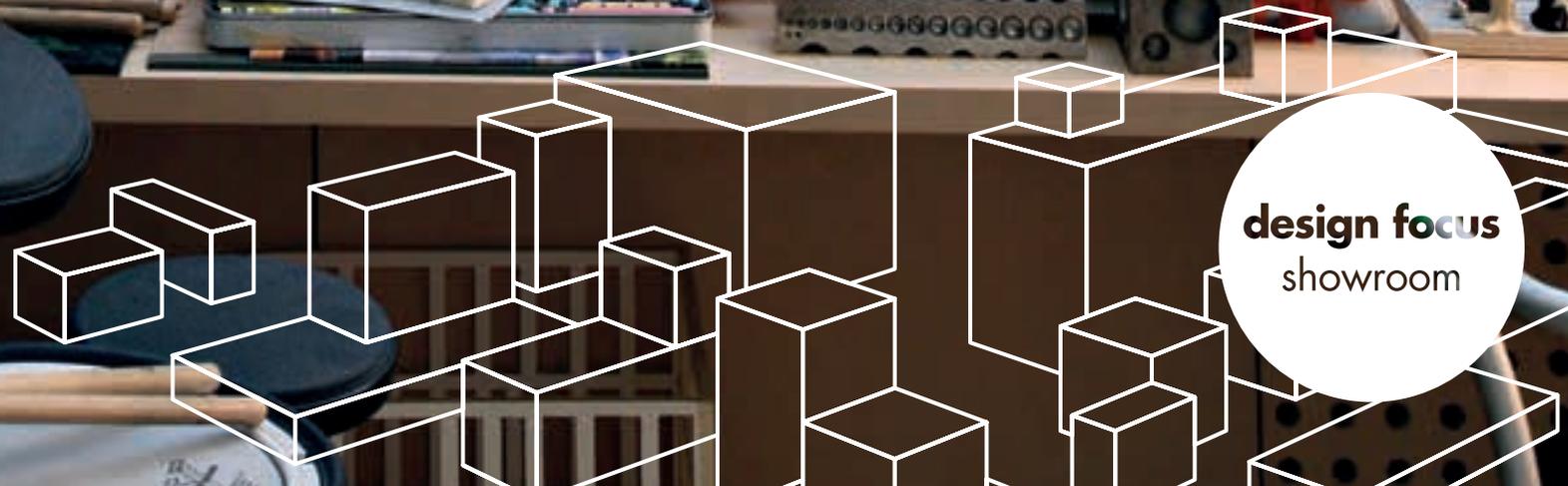
Motta Architettura

Rivista Bimestrale/Poste Italiane SpA - spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 (conv.27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1, DCB Bologna  
Italia € 12,00 Canada CAD 39,95/Germany € 24,80/UK GBP 19,50/Greece € 22,00/Portugal € 22,00/Switzerland CHF 30,00/USA \$ 40,95/Belgium € 22,00



- Copycat
- In the body of the city
- Benetton façade
- S2-S3 residential buildings
- Apartment building on the harbour
- Veduggio-Cassarate gallery
- Christ resurrection church
- National automobile museum
- Office building U15
- Salewa headquarters
- Central Pasila
- Ex Vismara area
- Tirana northern boulevard & river project
- East block residential building
- Trilogia Navile residential building
- Bocconi, new urban campus
- Social housing Cascina Merlata
- New ENI headquarters
- Lavazza headquarters
- Swiss Re next

**design focus**  
showroom



# area 125

area n°125 anno XXIII  
2012 novembre/dicembre  
rivista bimestrale  
bimonthly magazine  
registrazione  
Tribunale di Milano  
n. 306 del 1981 08 08  
R.O.C. n° 6553  
del 10 dicembre 2001  
spedizione  
in abbonamento postale  
D.L. 353/2003  
(conv. 27/02/2004 n°46)  
art.1 comma 1, DCB Bologna

abbonamenti Italia:  
abbonamento annuo € 77,00  
una copia € 12,00  
Foreign subscription by priority mail:  
€114,00

customer service  
tel +39 02 30225680  
fax +39 02 30225402  
www.shopping24.it

amministrazione vendite  
fax +39 02-06 30225402-5406

associato a

**A.N.E.S.**

cover:  
Cino Zucchi Studio.  
Photo by Cino Zucchi.

direttore responsabile  
editor  
**Marco Casamonti**

vice direttore  
deputy editor  
Laura Andreini  
Philipp Meuser

comitato di direzione  
editorial committee  
Alessandro Anselmi  
Augusto Romano Burelli  
Aurelio Cortesi  
Claudio D'Amato  
Giangiacomo D'Ardia  
Nicola Pagliara  
Franz Prati  
Franco Stella

comitato di redazione  
editorial committee  
Maria Argenti  
Laura P. Bertolaccini  
Davide Cattaneo  
Isotta Cortesi  
Nicola Flora  
Paolo Giardiello  
Maura Manzelle  
Alessandro Massarente  
Efisio Pitzalis  
Giovanni Polazzi  
Gennaro Postiglione

consulenti  
consultants  
Luca Basso Peressut  
Antonio D'Auria  
Aldo De Poli  
Sergio Polano

corrispondenti  
correspondents  
Cristiano Bianchi, Londra  
Annegret Burg, Berlino  
Jorge Carvalho, Porto  
Galina Kim, Taschkent  
Cristiana Mazzoni, Parigi  
Thomas Mc Kay, New York  
Philippe Meier, Ginevra  
Antonio Pizza, Barcellona  
Yoshio Sakurai, Tokio  
Jamal Shafiq A. Ilayan,  
Amman Zhi Wenjun, Shanghai  
Marco Zuttioni, Pechino

hanno collaborato  
contributions  
Federica Arman  
Roberta Borghi  
Dario Costi  
Alessandro Massera  
Umberto Minuta  
Andrea Nicolosi  
Carmine Piscopo  
Fabio Stocchi

traduzioni  
translations  
Katherine Fay  
Jorunn Monrad  
Selig

foto litto  
photolito  
Art and Pixel, Firenze

stampa  
printing  
Faenza Industrie Grafiche,  
Faenza

distribuzione esclusiva Italia  
distribution in Italy  
m-dis distribuzione media spa,  
Milano

distribuzione estero  
distribution abroad  
m-dis distribuzione media spa,  
Milano

distribuzione librerie  
bookshop distribution  
Joo Distribuzione, Milano

Thanks to Diego Martinelli  
for the collaboration  
and the invaluable assistance

realizzazione editoriale  
editorial production  
Archea Associati  
via della Fornace 30/r  
50125 Firenze

redazione  
editorial staff  
Archea Associati  
coordinamento redazionale  
editorial coordination  
Beatrice Papucci  
Katia Carlucci  
Sara Castelluccio  
telefono +39 055 683199  
fax +39 055 685193  
redazione@area-arch.it

progetto grafico  
graphic design  
A G Fronzoni

direttore editoriale Business  
Media: **Mattia Losi**

**GRUPPO 24 ORE**

proprietario ed editore:  
**Il Sole 24 ORE spa**  
sede legale: Via Monte Rosa, 91  
20149 Milano  
presidente:  
**Giancarlo Cerutti**  
amministratore delegato:  
**Donatella Treu**

**24 ORE**  
BusinessMedia

sede operativa: Via C. Pisacane, 1  
20016 Pero (MI)  
tel. +39 02 30223002  
ufficio pubblicità: Lorena Villa  
tel. +39 02 30226836  
lorena.villa@ilssole24ore.com  
ufficio traffico: Sandra Forlani  
tel. +39 051 6575842  
sandra.forlani@ilssole24ore.com  
segreteria di redazione:  
Laura Marinoni Marabelli,  
Caterina Zanni

Informativa ex D. Lgs 196/3  
(tutela della privacy)

Il Sole 24 ORE S.p.A., Titolare del trattamento, tratta, con modalità connesse ai fini, i Suoi dati personali, liberamente conferiti al momento della sottoscrizione dell'abbonamento od acquisiti da elenchi contenenti dati personali relativi allo svolgimento di attività economiche ed equiparate per i quali si applica l'art. 24, comma 1, lett. d del D.Lgs n. 196/03, per inviarle la rivista in abbonamento od in omaggio.  
Potrà esercitare i diritti dell'art. 7 del D.Lgs n. 196/03 (accesso, cancellazione, correzione, ecc.) rivolgendosi al Responsabile del trattamento, che è il Direttore Generale dell'Area Professionale, presso Il Sole 24 ORE S.p.A., per le testate gestite dalle sedi di Milano: l'Ufficio Diffusione c/o la sede di via C. Pisacane 1 - 20016 Pero (MI).  
Gli articoli e le fotografie, anche se non pubblicati, non si restituiscono. Tutti i diritti sono riservati; nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata o trasmessa in nessun modo o forma, sia essa elettronica, elettrostatica, fotocopia ciclostile, senza il permesso scritto dell'editore.  
L'elenco completo ed aggiornato di tutti i Responsabili del trattamento è disponibile presso l'Ufficio Privacy, Via Monte Rosa 91, 20149 Milano. I Suoi dati potranno essere trattati da incaricati preposti agli ordini, al marketing, al servizio clienti e all'amministrazione e potranno essere comunicati alla società di Gruppo 24 ORE per il perseguimento delle medesime finalità della raccolta, a società esterne per la spedizione della Rivista e per l'invio di nostro materiale promozionale.  
Annuncio ai sensi dell'art. 2 comma 2 del "Codice di deontologia relativo al trattamento dei dati personali nell'esercizio della attività giornalistica"  
"La società Il Sole 24 ORE S.p.A., editore della rivista Area rende noto al pubblico che esistono banche dati ad uso redazionale nelle quali sono raccolti dati personali. Il luogo dove è possibile esercitare i diritti previsti dal D.Lgs. 196/3 è l'ufficio del responsabile del trattamento dei dati personali, presso il coordinamento delle segreterie redazionali (fax 02 39844802)".

**cino zucchi**  
**cza**

presentazione/introduction

2 Cino Zucchi: from the MIT to the Polytechnic and back  
testo Marco Casamonti

dialoghi di architettura/architectural dialogues

4 Sentimental education  
a dialogue among Marco Casamonti,  
Pier Paolo Tamburelli and Cino Zucchi

18 Grafting a skype conversation between  
Steven Holl and Cino Zucchi

scenari di architettura/architectural scenario

26 Copycat. Empathy and envy as form makers

34 In the body of the city

38 Benetton façade in rue Neuve

44 S2-S3 residential buildings.  
Ex Rossi Catelli area

50 Apartment building on the harbour

58 Veduggio-Cassarate Gallery

64 Christ Resurrection Church

70 National Automobil Museum  
renovation and addition

82 Office building U15 Milanofiori

92 Salewa headquarters

104 Central Pasila

112 Ex Vismara area renewal plan

116 Tirana northern boulevard & river project

122 East block residential building  
Garibaldi Repubblica area

130 Trilogia Navile residential buildings

136 Bocconi, new urban campus

140 Social Housing Cascina Merlata

144 New Eni exploration and production headquarters

148 Lavazza headquarters

152 Swiss Re Next

itinerario moderno/modern itinerary

156 Modern in the City  
a cura di Cino Zucchi

158 cza works and bibliography

162 itinerario contemporaneo/contemporary itinerary  
Milan, Italy

172 esiti concorsi/competitions

178 recensioni mostre e libri/  
exhibition and book reviews

184 new media